

Mark Scheme (Provisional)

Summer 2021

Pearson Edexcel International Advanced Level In Arabic (WAA02/01) Paper 2

Edexcel and BTEC Qualifications

Edexcel and BTEC qualifications are awarded by Pearson, the UK's largest awarding body. We provide a wide range of qualifications including academic, vocational, occupational and specific programmes for employers. For further information visit our qualifications websites at www.edexcel.com or www.btec.co.uk. Alternatively, you can get in touch with us using the details on our contact us page at www.edexcel.com/contactus.

Pearson: helping people progress, everywhere

Pearson aspires to be the world's leading learning company. Our aim is to help everyone progress in their lives through education. We believe in every kind of learning, for all kinds of people, wherever they are in the world. We've been involved in education for over 150 years, and by working across 70 countries, in 100 languages, we have built an international reputation for our commitment to high standards and raising achievement through innovation in education. Find out more about how we can help you and your students at: www.pearson.com/uk

Summer 2021
Question Paper Log Number 66183
Publications Code WAA01_02_msc_20210517
All the material in this publication is copyright
© Pearson Education Ltd 2021

General Marking Guidance

- All candidates must receive the same treatment. Examiners must mark the first candidate in exactly the same way as they mark the last.
- Mark schemes should be applied positively. Candidates must be rewarded for what they have shown they can do rather than penalised for omissions.
- Examiners should mark according to the mark scheme not according to their perception of where the grade boundaries may lie.
- There is no ceiling on achievement. All marks on the mark scheme should be used appropriately.
- All the marks on the mark scheme are designed to be awarded. Examiners should always award full marks if deserved, i.e. if the answer matches the mark scheme. Examiners should also be prepared to award zero marks if the candidate's response is not worthy of credit according to the mark scheme.
- Where some judgement is required, mark schemes will provide the principles by which marks will be awarded and exemplification may be limited.
- When examiners are in doubt regarding the application of the mark scheme to a candidate's response, the team leader must be consulted.
- Crossed out work should be marked UNLESS the candidate has replaced it with an alternative response.

SECTION A: Translation

Apply the grid for each half of the translation (20 marks)

Question	Manipulation of language: translation into Arabic (AO2)		
number			
1	Peer pressure		
	Peer pressure is a powerful experience which has always existed among young people both in and out of school. But for many, this has increased further recently from different sources.		
	Friends often have a huge influence on our behaviour putting pressure on us to act in certain ways. This can often be a good thing, encouraging us to explore new interests or events, but it can also be harmful and result in people acting in ways they would never think of doing by themselves. Sometimes, the pressure doesn't come from a specific friend or group but from the places or websites they visit. //		
	Young people are regularly influenced by the media and those they admire. It is easy to see how this influence can lead to individuals feeling that they have to look like celebrities in photos or lead a life full of parties and achievements.		
	There are easy things you can do as a friend or relative to help protect each other from the negative effects of peer pressure, such as being kind, saying nice comments and having an open mind to different interests and lifestyles, allowing everyone to feel more accepted for who they are, not who they think they should be.//		
	ضغط الزملاء		
	ضغط الزملاء يعد تجربة قوية موجودة دائمًا بين الشباب داخل المدرسة وخارجها على حد سواء، ولكن بالنسبة		
	للكثيرين، از داد هذا مؤخراً من مصادر مختلفة.		
	غالبًا ما يكون للأصدقاء تأثير كبير على سلوكنا مما يضغط علينا للتصرف بطرق معينة. يمكن أن يكون هذا أمرًا جيدًا		
	في كثير من الأحيان، مما يشجعنا على استكشاف اهتمامات أو أحداث جديدة، ولكنه قد يكون ضارًا أيضًا ويؤدي إلى		
	تصرف الأشخاص بطرق لا يفكرون في القيام بها بأنفسهم. في بعض الأحيان، لا يأتي الضغط من صديق أو مجموعة		
	معينة ولكن من الأماكن أو مواقع الشبكات العنكبوتية التي يزورونها. ✔ (10 درجات)		

يتأثر الشباب بانتظام بوسائل الإعلام وأولئك الذين يعجبون بهم. من السهل أن ترى كيف يمكن أن يؤدي هذا التأثير إلى شعور الأفراد بأن عليهم أن يبدوا كمشاهير في الصور أو أن يعيشوا حياة مليئة بالحفلات والإنجازات. هناك أشياء سهلة يمكنك القيام بها كصديق أو قريب للمساعدة في حماية بعضكما البعض من الأثار السلبية لضغط الأقران، مثل كونك لطيفًا، وقول تعليقات لطيفة وعقل منفتح على الاهتمامات وأنماط الحياة المختلفة، مما يتيح للجميع الشعور بمزيد من القبول لمن هم، لا من يعتقدون أنهم يجب أن يكونوا. (10 درجات)

Level	Mark	Descriptor
	0	No rewardable language.
Level 1	1-2	 Very limited use of correct vocabulary and grammar. Very repetitive or incoherent structures/lexis. Overall, communication is severely hindered.
Level 2	3-4	 Occasional use of correct vocabulary and grammar. Frequent lapses in structure/lexis. Overall, communication is infrequent.
Level 3	5-6	 Acceptable use of correct vocabulary and grammar. Some lapses in structure/lexis. Overall, communication is achieved despite errors.
Level 4	7-8	 Good use of correct vocabulary and grammar Occasional lapses in structure/lexis. Overall, communication is sound.
Level 5	9-10	 Excellent use of correct vocabulary and grammar. A variety of structures have been correctly used, including idiomatic phrases, allowing for occasional, insignificant errors. Overall, communication is excellent.

SECTION B: Essay

Apply both grids once to the essay (30 marks)

Question	Content and communication (AO1)
number	
2	Indicative content (a) Discursive Essay
	(a) اكتب قصة عن انتخاب أول رئيسة دولة عربية، وعن وعودها لأمتها بالتغيير، ورد فعل المواطنين والإعلام. و اختم القصة بالعبارة الأتية:" و هكذا استطاعت أول رئيسة دولة أن تحقق دولة الرفاهية للإنسان العربي" عناصر القصة - الزمان والمكان - الأحداث والأشخاص - العقدة والحل
	(b) Creative Essay
	اكتب موضوعاً حول كيف يمكن لرئيسة دولة أو رئيسة وزراء عربية تحقيق النجاح الاجتماعي والسياسي في العالم العربي.
	- يجب على الطالب أن يلتزم بعناصر كتابة المقال من مقدمة وموضوع وخاتمة. اختيار نظام سياسي يضمن علاقات دولية متوازنة الاهتمام بتنمية برامج التنمية الاجتماعية والسياسية والاقتصادية والتعليم وغيره.

Level	Mark	Descriptor
	0	No rewardable material.
Level 1	1-3	 Less than a quarter of what is written will have shown the ability to express ideas relevant to the narrative, report or description required, and ideas hardly follow a logical sequence. The piece is rarely coherent and there is so much digression that the overall theme or purpose of the piece is greatly obscured.

Level 2	4-6	 Around a third of what is written will have shown the ability to express ideas in a form that would be comprehensible to a native reader, with only occasional evidence of ideas following a logical sequence. The piece is occasionally coherent and, while there is some digression from the topic, the overall theme or purpose is generally clear.
Level 3	7-9	 Around a half of what is written will have shown the ability to express ideas in a form that would be comprehensible to a native reader, with some evidence of ideas following a logical sequence. The piece is sometimes coherent and there is digression from the topic, but the overall theme or purpose is clear.
Level 4	10-12	 Around three-quarters of what is written will have shown the ability to express ideas in a form that would be comprehensible to a native reader, with much evidence of ideas following a logical sequence. The piece is mostly coherent and, while there may be occasional ambiguity or digression from the topic, these appear to be aberrations in an otherwise pertinent piece of work (in creative essays, there is considerable variety and interest and the reader's attention is captured).
Level 5	13-15	 All of what is written will have shown the ability to express ideas in a logical sequence, and errors do not interfere with the comprehension. The piece is entirely coherent and, while there may be very minor ambiguities or digression from the topic, the piece is confident, fluent, pertinent and purposeful (in creative essays, there is exemplary variety and interest and the piece is a pleasure to read).

Question number	Quality of language (AO2)		
2			
Level	Mark	Descriptor	
	0	No rewardable language.	
Level 1	1-3	 Limited range of vocabulary and grammatical structures, which are rarely used appropriately and effectively to address the needs of the task. Lexis and grammar may not be accurate, with a high degree of repetition. 	
Level 2	4-6	 Adequate but predictable range of vocabulary and grammatical structures, only occasionally used appropriately and effectively to address the needs of the task. Lexis and grammar are occasionally accurate. 	
Level 3	7-9	 Satisfactory range of vocabulary and grammatical structures, sometimes used appropriately and effectively to address the needs of the task. Good control of basic language, but there may be errors particularly with more complex structures/lexis. 	
Level 4	10-12	 Good range of vocabulary and grammatical structures generally used appropriately and effectively to address the needs of the task. Only occasional lapses in lexical and grammatical control. 	
Level 5	13-15	 Wide range of vocabulary and grammatical structures used appropriately and effectively to address the needs of the task. Very good control/accuracy with very few errors. 	

SECTION C: Research-based Essay Apply all three grids once to the essay (30 marks).

Question	Content and communication (AO1)
number	
3	Arab Science
	Indicative content:
	(a) يجب أن يكتب الطلاب موضوعاً يتضمن المعلومات الأساسية الآتية:
	اشتهر ضياء الدين بن البيطار بمجهوداته العلمية واكتشافاته التي حققت تطوراً كبيراً في بعض العلوم. اكتب ما تعرفه عنه، وأهم
	ما برع فيه. ثم اذكر أسباب ذلك في رأيك. يجب أن يكتب الطلاب موضوعاً يتضمن المعلومات الأساسية الآتية: -
	يجب ال يبتب المعرب موضوعا يتعصم المعلومات الاسليم الويد هوضياء الدين بن البيطار من علماء القرن السابع الهجري، الثالث عشر الميلادي (593 ـ 646هـ) (1197 ـ 1248 م).
	وقد ولد بمالقة وتوفي بدمشق. اسم كتابه الجامع لمفردات الأغذية والأدوية وسكن في إشبيلية، ثم رحل إلى دول كثيرة.
	أشاد به سابقوه من اليونان والعرب عن اكتشافاته في الأدوية، لأنه زاد عليهم بثلاثمئة دواء لم يشر إليها أحد قبله. ترجم العلماء كتبه إلى اللغات الأوروبية.
	رأي الطالب.
	(b)
	يجب أن يكتب الطلاب موضوعاً يتضمن المعلومات الأساسية الآتية:
	اكتب موضوعاً عن أحد العلماء العرب الأولين الذين برعوا في الطب. اذكر نبذة عن حياته، وأهم أعماله التي برز فيها. وما رأيك في أهمية إنجازاته العلمية؟
	يجب أن يكتب الطلاب موضوعاً يتضمن المعلومات الأساسية الآتية:
	يمكن للطالب أن يختار أحد العلماء الذين برزوا في الطب من أحد العصرين العباسي أو الأندلسي
	مثل: الرازي -ابن الهيثم - ابن سينا -أو غيرهم
	الرازي هو محمّد بن زكريا الرازي المكنّى بأبي بكر، ولد في مدينة الريّ عام 864م، وكان محبّاً للعلم منذ صباه، حيث درس العلوم الدينية، والطبيّة، والفلسفيّة، ثمّ انتقل إلى بغداد وتعلّم فيها العديد من العلوم، وركّز في ذلك على الطبّ الذي درسه مع الطبريّ صاحب أوّل موسوعة طبيّة عالميّة.
	أبدى الرازيّ اهتماماً بعلم الكيمياء والأعشاب، وعلم الفلسفة، ثمّ عاد إلى بلده الريّ ليُصبح مديراً لمستشفى مدينة الريّ، واشتُهر في الطبّ، وعالج العديد من الحالات الطبيّة المستعصية.
	تعليق الطالب
4	Arab Art and Architecture
	يُعد فن "الفسيفساء" من أشهر الفنون العربية في العالم العربي. اختر إحدى لوحات الفسيفساء التي أعجبتك، ثم صفها واذكر
	أهميتها الفنية من وجهة نظرك.

(a): يجب أن يكتب الطلاب موضوعاً يتضمن المعلومات الأساسية الآتية

الفُسنيْفسناء أو المفصص

هو فن وحرفة صناعة المكعبات الصغيرة واستعمالها في زخرفة وتزيين الفراغات الأرضية والجدارية. استخدام مواد متنوعة مثل الحجارة والمعادن والزجاج والأصداف وغيرها. ترسم اللوحة الفسيفسائية عادة بانتظام عدد كبير من القطع الصغيرة الملونة كي تكون بمجملها صورة تمثل مناظر طبيعية أو أشكالاً هندسية أو لوحات بشرية أو حيوانية. وتكون القطع مكعبة الشكل لا يتعدى حجمها سنتيمترات من الرخام أو الزجاج أو القرميد أو البلور أو الصدف. أبدع فيها العرب فطوروا هذا الفن وتفننوا به وصنعوا منه أشكالاً رائع في المساجد والكنائس من خلال المآذن والقباب وفي القصور والنوافير والأحواض المائية...الخ

يختار الطالب قطعة ويعلق عليها مثل: لوحات طيبة الإمام -العازفات - الوعل - الحوريات وغيرها في تونس والمغرب والجزائر وسوريا والأردن وفلسطين.

(b)

توجد "الأبراج" في البلاد العربية المختلفة، لتشهد على براعة واهتمام العرب بالفنون المعمارية. وضح الملامح الجمالية في واحد من الأبراج في دولة عربية. اذكر أسباب بنائه، وأهميته السياحية برأيك.

يجب أن يكتب الطلاب موضوعاً يتضمن المعلومات الأساسية الآتية:

-يختار الطالب أحد الأبراج في دولة عربية مثل: برج خليفة - مكة- الحمراء في الكويت- مدينة الجزائر - أسباير في الدوحة - التوأم في البحرين-البلاتين في لبنان -القاهرة -محمد السادس- برج الاتصالات بالخرطوم.

أي برج آخر في دولة عربية، والتحقق من وجود البرج.

يصف البرج وبعض ملامحه الجمالية أسباب البناء

الأهمية السياحية

الرأي الشخصى.

5 **Comedy in Arabic Cinema** (a) شاهدت الفيلم العربي الفكاهي "الثلاثة يشتغلونها". قارن بين أسلوبي الوالدين خلال أحداث الفيلم، وما رأيك في تأثير شخصية كل من الأبوين في تنشئة ابنتهما؟ يجب أن يكتب الطلاب موضوعاً يتضمن المعلومات الأساسية الآتية: تحليل أسلوب شخصية الأبوين حيث أثرا في ابنتهما وطغى على شخصيتها. - تأثير الوالدين في تحديد اتجاهات ابنتهما - رأى الطالب (b) اكتب مقالاً عن أحداث فيلم عربي درسته يعرض الظروف الاجتماعية التي جعلت موظفاً يقوم بدور يتعارض مع وظيفته بأمر المدير. حلل الأسباب، ثم وضح رأيك في ذلك. يجب أن يكتب الطلاب موضوعاً يتضمن المعلومات الأساسية الآتية: فيلم زوج تحت الطلب-موظف بسيط يعيش حياة قاسية في غرفة مع أمه العاجزة يعانى من الفقر والحاجة. أمره المدير بأداء عمل خاص يؤجر عليه بمبالغ كبيرة أجبرته على قبول القيام بدور المحلل تحت ضغط الاحتياج للمال. - يجب أن يذكر الطالب رأيه

6	Tragedy in Arabic Cinema
	(a)
	شاهدت الفيلم التراجيدي "وجدة". من المخرج؟ ما الأحلام التي تسعى الفتاة لتحقيقها؟ ثم اذكر تقييمك لدور كل من الأم والمعلمة في معاملتهما للفتاة.
	ي يجب أن يكتب الطلاب موضوعاً يتضمن المعلومات الأساسية الآتية: - المخرج: هيفاء منصور
	-الفتاة تبحث عن الحرية في الاختيار والأحلام وطرق تحقيقها وتشعر بالظلم الاجتماعي.
	- الأم ترى في ابنتها رغبة التغيير والمساواة مع الرجل - المعلمة ترى في وجدة التمرد الذي لا يتفق مع ثقافة المجتمع المحافظ
	- تقييم الطالب لشخصية كل من الأم والمعلمة

```
(b) درست فيلماً عربياً يناقش قضية الفوارق الطبقية خلال إحدى المراحل التاريخية في المجتمع المصرى. حلل رد فعل
                                                                            المواطنين. وما وجهة نظرك في خاتمة الفيلم؟
                                          يجب أن يكتب الطلاب موضوعاً يتضمن المعلومات الأساسية الآتية من فيلم (الأرض):
                          -يناقش الطالب قضية الظلم والاستغلال للفلاحين في المجتمع المصري في العصور السابقة على الثورة
                              -عدم حصول أصحاب مساحات الأراضي الصغيرة التي يمتلكونها على حقوقهم الشرعية أو المدنية
                                        -تأثير ذلك على نمو أهل القرية والقيام بثورات ضد الظلم وتغيير اتجاهاتهم في المستقبل
                                                                                 -لابد أن يدلى الطالب برأيه في خاتمة الفيلم.
Arabic poetry
                                                         للشاعرة نازك الملائكة رائدة الشعر الحر قصيدة بعنوان
                                                                                                                  (a)
                                                                      "ويبقى لنا البحر". اذكر نبذة عن حياتها.
                                                                          ثم اشرح الأفكار الرئيسية في النص.
                                                                وما تعليقك على أسلوب الشاعرة في هذا النص؟
                                                            يجب أن يكتب الطلاب موضوعاً يتضمن المعلومات الأساسية الآتية
                                                                                      بكتب الطالب نبذة عن حباة الشاعرة:
  نازك الملائكة، شاعرة عراقيّة مولودة ببغداد عام 1923، درست في دار المعلّمين العالية، وحصلت على الماجستير والدكتور اه من
    أمريكا، وأجادت اللغات الإنجليزية والفرنسيّة والألمانيّة واللاتينية. عشقت اللّغة العربيّة وآدابها، وألمّت بالتمثيل وعزف الموسيقي.
أصدرت مجموعاتها الشعريّة: عاشقة الليل؛ شظايا ورماد؛ قرارة الموجة؛ شجرة القمر؛ ويغيّر ألوانه البحر، كما أصدرت كتاب: قضايا
                                                                                   الشعر المعاصر، وتعد رائدة الشعر الحر.
                                                    - تميزت الشاعرة نازك الملائكة بأسلوبها الشعرى الغنى بالصور الإبداعية.
                                                                            تحتوي القصيدة على مجموعة من الأفكار منها: -
                                                                                                    -طلب مساعدة صديق
                                                                            -التعلق به - تساؤ لات عن الحب والبحر والخاتمة
                                                                                    -الرمزية - التخلص من الأشواق- عتاب
                                                                                        -أسلوب الشاعرة وصورها الجمالية
                                                                       -وتعليق الطالب على الأسلوب وإبراز الصور الجمالية
                                                     ناقش نصاً درسته من الشعر الحديث لأحد الشعراء العرب
                                                                                                                   (b)
                                                                                   تحدث فيه عن "الطين".
                                                                  اشرح العناصر الأساسية في النص.
                                                         وكيف استطاع أن يصور مشاعره في رأيك؟
```

7

يجب أن يكتب الطلاب موضوعاً يتضمن المعلومات الأساسية الآتية: "قصيدة الطين لإيليا أبوماضي"

يؤكد الشاعر من خلال النص (الطين) "Clay" أنه لا فرق بين البشر فكلهم سواء -إبراز أهم الاختلافات السلوكية بين الفقير والغنى

-التجربة الشعورية وأسلوب الشاعر، وصوره البلاغية ومعانيه وألفاظه المنتقاة بعناية.

-رأى الطالب

1		
8	71 - 491 7 -	Arabic Literature
		(a) رواية "ساق البامبو" للأديب سعود السنعوسي، تناقش عدداً من القضايا الاجتماء
	الجتها برأيك؟	منها "عيسى". اذكر أبرز تلك القضايا وانعكاسها على بطل القصة. وكيف يمكن معا
		- يجب أن يكتب الطلاب موضوعاً يتضمن المعلومات الأساسية الآتية:
		- الغربة النفسية التي عاني منها "عيسي" في الزمان والمكان.
		-تنكر الأهل له، ورفض ضمه إلى الأسرة.
		 النظرة الدونية و عدم الاحترام.
	, بقصنة أمه	- العادات والتقاليد التي انعكست على مستقبل عيسى مثل خوف الأخوات من الطلاق لو عرف أزواجهن
		الخادمة مع أبيه.
		 صعوبة التغلب على الثقافة المرتبطة بالمستوى الاجتماعي.
		- رأي الطالب
	ر لك در استها	(b)اكتب مقالاً تناقش فيه آراء بطل القصة "همام" في المرأة، كما جاء في رواية لكاتب عربي سبق
	.4	(3) ب الماراء. وما مدى اتفاقك معه؟
		يجب أن يكتب الطلاب موضوعاً يتضمن المعلومات الأساسية الآتية:
		قصة "سارة" لعباس محمود العقاد.
		-الكاتب لا يؤمن بالمساواة بين الرجل والمرأة.
		-لا يستطيع الثقة في قدرات المرأة.
		-الشك في كلماتها و آرائها.
		-رفض الزواج منها لأنها تحب الثقافة الغربية.
		- رأ <i>ي</i> الطالب.
Level	Mark	Descriptor
Level	0	No rewardable material.
Level 1	1-2	The student has shown minimal factual knowledge of the topic,
Level	1-2	text or film.
		 There is no relevant supporting evidence from the topic, text or
		film.
		 Only superficial details in the response.
Level 2	3-4	The student has shown some basic, generic factual knowledge of
		the topic, text or film.
		 There is limited relevant supporting evidence from the topic,
		text or film.
		There is limited depth in the response.
I -	I -	

• The student has shown acceptable factual knowledge of the

• There is some variety of relevant supporting evidence from the

topic, text or film.

topic, text or film.

• There is some depth in the response.

Level 3

5-6

Level 4	7-8	 The student has shown good factual knowledge of the topic, text or film. There is a good range of relevant supporting evidence from the topic, text or film. There is a good level of depth in the response.
Level 5	9-10	 The student has shown excellent factual knowledge of the topic, text or film. There is a wide range of relevant supporting evidence from the topic, text or film. There is a high level of depth in the response.

Question number	Quality of language (AO2)	
3-8		
Level	Mark	Descriptor
	0	No rewardable language.
Level 1	1	 Communication is only occasionally achieved, even at a basic level. Grammatical structures are basic and mostly used incorrectly. Vocabulary is often lacking or incorrect.
Level 2	2	 Communication is sometimes achieved at a basic level. Candidate has used mostly common structures, and these are sometimes used correctly. Vocabulary is limited in range.
Level 3	3	 Communication is achieved most of the time. Common grammatical structures are mostly used correctly, and though there is some use of less common structures, they may contain errors. Vocabulary is acceptable in range.
Level 4	4	 Communication is achieved almost all of the time. A good range of common grammatical structures are used correctly; some less common structures are used correctly. Vocabulary is good in range and includes specialist terms relevant to the topic, text or film.
Level 5	5	 Communication is fluent and varied throughout. A wide range of both common and less common grammatical structures are mostly used correctly. Vocabulary is excellent in range and shows knowledge of many specialist terms relevant to the topic/text.

Question number	Critical	analysis (AO3), organisation and development (AO2)
3-8		
Level	Mark	Descriptor
	0	No evidence of a critical, analytical understanding of the topic, text or film.
Level 1	1-3	 (AO3) A superficial description in response to the question. (AO2) Limited links between ideas, leading to limited coherence throughout. (AO3) Lacks conclusive remarks that are linked to, or substantiated by, the essay content.
Level 2	4-6	 (AO3) A partial explanation in response to the question. (AO2) Occasional links between ideas and some attempts to justify these, and organisation within paragraphs is sometimes present. (AO3) Conclusive remarks that may only be tangentially linked to, and are only occasionally substantiated by, the essay content.
Level 3	7-9	 (AO3) A full explanation in response to the question. (AO2) Some justified links between ideas, and coherent organisation between paragraphs is occasionally present. (AO3) Conclusive remarks which are linked to the essay and are sometimes substantiated by the essay content.
Level 4	10-12	 (AO3) A critical analysis in response to the question, albeit applied inconsistently. (AO2) Justified links between ideas, and coherent organisation between paragraphs is mostly present. (AO3) Conclusive remarks, which are linked to the essay, are mostly substantiated by the essay content and show a developing individual response.
Level 5	13-15	 (AO3) A full evaluation in response to the question. (AO2) Consistently justified links between ideas leading to a well-organised and coherently developed argument throughout. (AO3) Conclusive remarks, which are linked to the essay, are always substantiated by the essay content and show insightful observations that form an individual response.